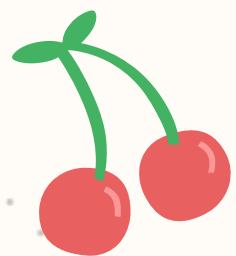
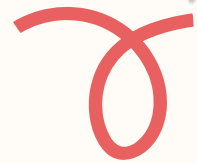
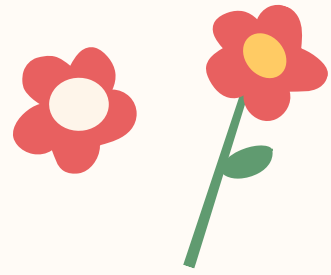


ศัพท์บัญญัติ





ศัพท์บัญญัติ

ศัพท์บัญญัติ หมายถึง การสร้างคำขึ้นใหม่ในภาษาไทยเพื่อทดแทนคำยืมจากภาษาต่างประเทศ
การบัญญัติศัพท์แบ่งออกเป็น ๒ วิธี ได้แก่

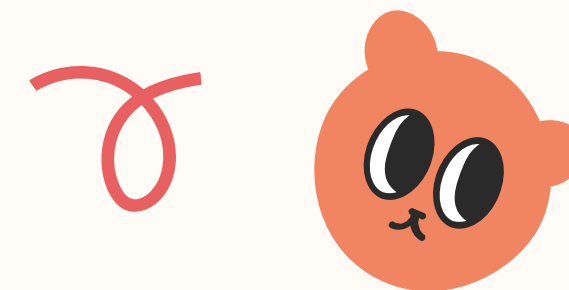
การสร้างคำใหม่

การทับศัพท์

→ การถอดอักษร

→ การถ่ายเสียง

หลักเกณฑ์การบัญญัติศัพท์ ของราชบัณฑิตยสถาน



๑. พยายามบัญญัติศัพท์
โดยหาคำไทยแท้มาใช้เป็น
ศัพท์บัญญัติ

เช่น

- Transport ขนส่ง
- Handicraft งานฝีมือ
- Debt หนี้สิน

๒. ใช้คำบาลีสันสกฤตที่มีใช้
อยู่แล้วในภาษาไทยมาใช้เป็น
ศัพท์บัญญัติ

เช่น

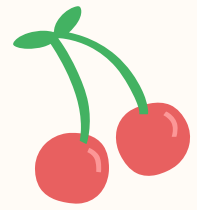
- Business ธุรกิจ
- Contract สัญญา
- Literature
วรรณคดี วรรณกรรม

๓. ทับศัพท์ คือออกเสียง
ให้ใกล้เคียงกับคำศัพท์
ภาษาอังกฤษ

เช่น

- Calculus แคลคูลัส
- Volleyball วอลเลย์บอล

- Pyramid พีระมิด



mm

หลัก "สวย ล้น ลือ"

สวย

เสียงของคำไพเราะ
เข้ากับจังหวะการ
ออกเสียงของคนไทย

ล้น

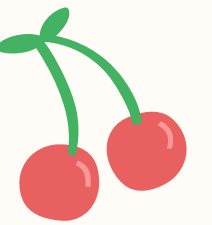
ควรพยางค์น้อยกว่า
คำเดิมในภาษาต้นทาง
และไม่ควรเกิน ๔ พยางค์

ลือ

เข้าใจง่าย
สามารถสื่อสาร
กับคนทั่วไปได้ในวงกว้าง

คำทับศัพท์

คำทับศัพท์ หมายถึง การถ่ายเสียงภาษาเดิมออกเป็นภาษาไทยตามที
ออกเสียงกัน การอ่านออกเสียงคำทับศัพท์ที่ถูกต้องควรยึดหลัก
พจนานุกรมของภาษานั้นเป็นหลัก พยัญชนะต่างประเทศตัวใดก็อ่าน
ออกเสียงตรงกับพยัญชนะไทยตัวนั้น เช่น อักษร P คือ ป
ตามความสะดวกของลิ้นคนไทย และคำทับศัพท์บางคำ
ที่อ่านกันจนเป็นความนิยม แล้วให้อ่านแบบนั้นต่อไป เช่น คำว่า
Captain อ่านว่า กัปตัน ทั้งที่ในภาษาอังกฤษ อ่านว่า แค็ปเทิน เป็นต้น



คำภาษาปาก

คำภาษาปาก คือ คำที่ไม่เป็นทางการ
ใช้พูดกับคนสนิทอย่างเป็นกันเอง ไม่ใช่ในการเขียน
คำที่เป็นภาษาปาก มีลักษณะสำคัญ ดังนี้



๑. เป็นคำที่ตัดย่อมาจากคำเต็ม

เช่น		
เน็ต	มาจากคำว่า	อินเทอร์เน็ต
บีล	มาจากคำว่า	ดับเบิล

๒. เป็นคำแสลงหรือคำที่ออกเสียง เปลี่ยนไป

เช่น		
เนียบ	หมายถึง	ดูดีมาก
เทรอ	หมายถึง	หรือ

คำภาษาปาก

คำภาษาปาก คือ คำที่ไม่เป็นทางการ
ใช้พูดกับคนสนิทอย่างเป็นกันเอง ไม่ใช่ในการเขียน
คำที่เป็นภาษาปาก มีลักษณะสำคัญ ดังนี้

๓. เป็นคำที่ไม่สุภาพพอที่จะนำมา
พูดหรือเขียนอย่างเป็นทางการ

เข็'น		
ล่อ'น	หมายถึง	เล่นงาน
ฟาด'	หมายถึง	กินแบบตะกละตะกลาม
อ้อ'	หมายถึง	ถ่ายอุจจาระ, อุจจาระ



คำภาษาปาก

คำภาษาปาก คือ คำที่ไม่เป็นทางการ
ใช้พูดกับคนสนิทอย่างเป็นกันเอง ไม่ใช่ใช้ในการเขียน
คำที่เป็นภาษาปาก มีลักษณะสำคัญ ดังนี้

๔. เป็นคำภาษาต่างประเทศที่นิยม
ใช้เป็นภาษาปากมักเป็นคำภาษาอังกฤษและคำภาษาจีน

เกม (อ.game) หมายถึง จบ, เสร็จ
โอเวอร์ (อ.over) หมายถึง เกินจริง,
ทำเกินจริง, ทำตื่นเต้นหรือดีใจเกินไป
ก๊วย (จ.) หมายถึง คนจรจัด
เซ่ง (จ.) หมายถึง เช่าช่วงกิจการ
ไปดำเนินต่อ, เช่าระยะยาว”





เป็นศัพท์บัญญัติ
เพื่อใช้แทนคำว่า "Space"





เป็นศัพท์บัญญัติ
เพื่อใช้แทนคำว่า "Space"

อวกาศ



เป็นศัพท์บัญญัติ
เพื่อใช้แทนคำว่า "Geology"





เป็นศัพท์บัญญัติ
เพื่อใช้แทนคำว่า "Geology"

ธรณีวิทยา



เป็นศัพท์บัญญัติ
เพื่อใช้แทนคำว่า "Amnesty "



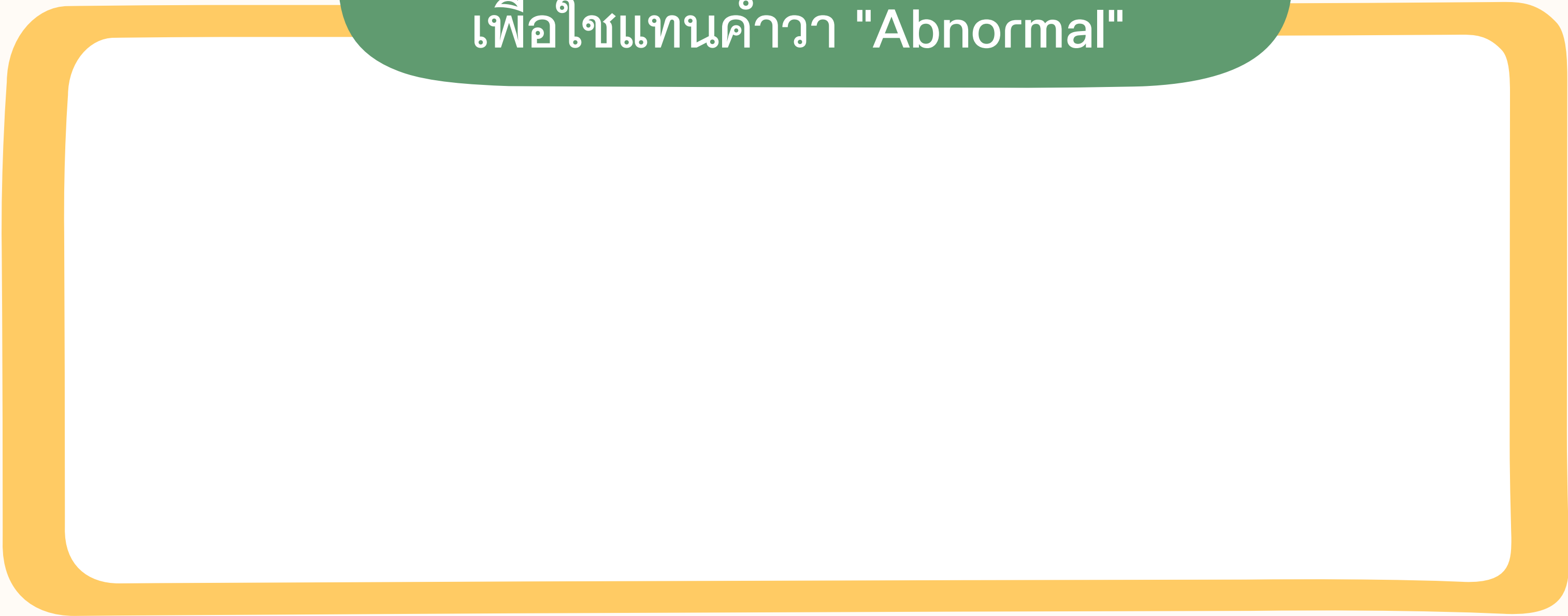


เป็นศัพท์บัญญัติ
เพื่อใช้แทนคำว่า "Amnesty "

นโรโทษกรรมทางแพ่ง



เป็นศัพท์บัญญัติ
เพื่อใช้แทนคำว่า "Abnormal"



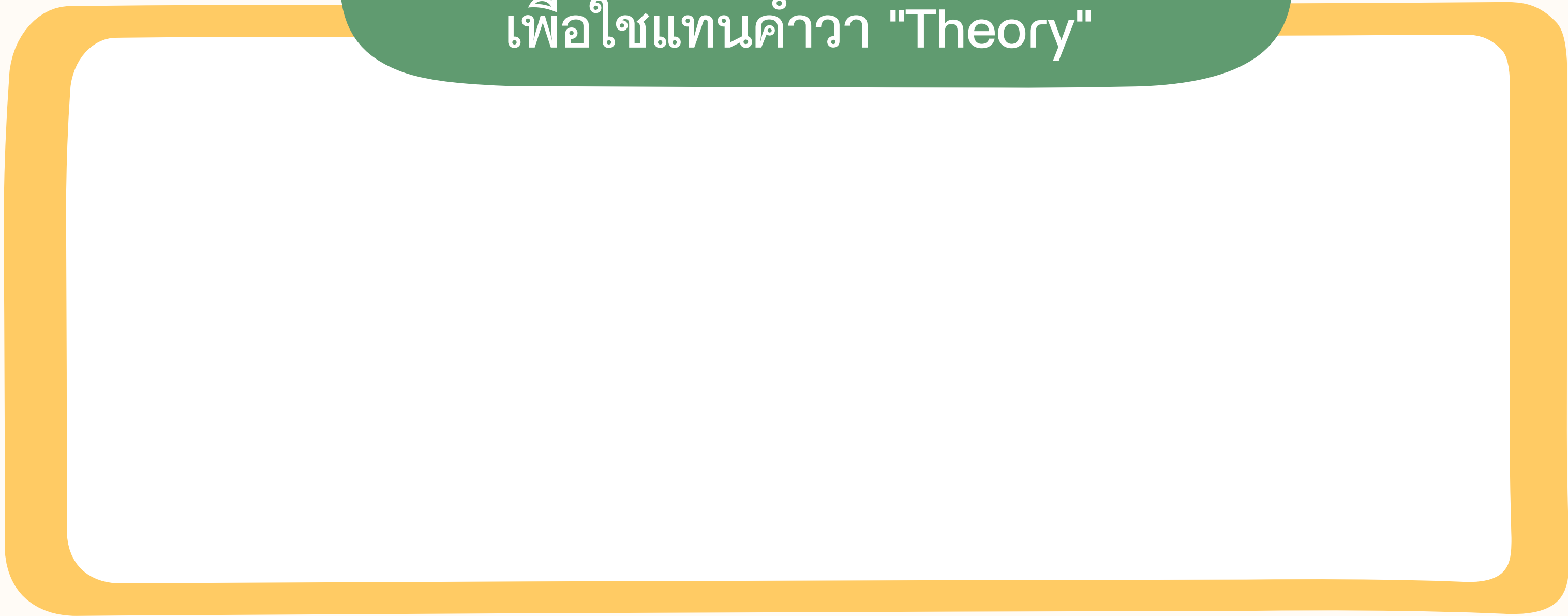


เป็นศัพท์บัญญัติ
เพื่อใช้แทนคำว่า "Abnormal"

ผิดปกติ



เป็นศัพท์บัญญัติ
เพื่อใช้แทนคำว่า "Theory"





เป็นศัพท์บัญญัติ
เพื่อใช้แทนคำว่า "Theory"

ทฤษฎี



หมายถึง สิ่งมีชีวิตที่เล็กที่สุด





หมายถึง สิ่งมีชีวิตที่เล็กที่สุด



เซลล์ (Cell)



หมายถึง คดีที่ยังอยู่ในระหว่างการ
พิจารณาของศาล





หมายถึง คดีที่ยังอยู่ในระหว่างการ
พิจารณาของศาล

คดีดำ



หมายถึง ข้อความที่พิสูจน์แล้วว่า
เป็นจริง





หมายถึง ข้อความที่พิสูจน์แล้วว่า
เป็นจริง



ทฤษฎีบท



หมายถึง หุ้นที่ได้รับส่วนแบ่งในผล
กำไรก่อนหุ้นสามัญ





หมายถึง หุ้นที่ได้รับส่วนแบ่งในผล
กำไรก่อนหุ้นสามัญ

หุ้นบุริมสิทธิ



หมายถึง อาชีพที่ต้องอาศัยวิชา
ความรู้ความชำนาญ





หมายถึง อาชีพที่ต้องอาศัยวิชา
ความรู้ความชำนาญ

วิชาชีพ



ทับศัพท์มาจาก chocolate





ทับศัพท์มาจาก chocolate

ช็อกโกแลต/ช็อกโกแลต



ทับศัพท์มาจาก Guitar





ทับศัพท์มาจาก Guitar

กีตาร์